

270 W - 50 Hz / 470 W - 50 Hz
310 W - 60 Hz / 550 W - 60 Hz

INGEBOUWDE VLOTTER
FLOTTEUR INCORPORÉ
INBYGGD FLOTTÖR

270 W - 50 Hz / 470 W - 50 Hz
310 W - 60 Hz / 550 W - 60 Hz

ELECTRONIC INSTELBARE
ÉLECTRONIQUE RÉGLABLE
ELEKTRONISK - INSTÄLLBAR

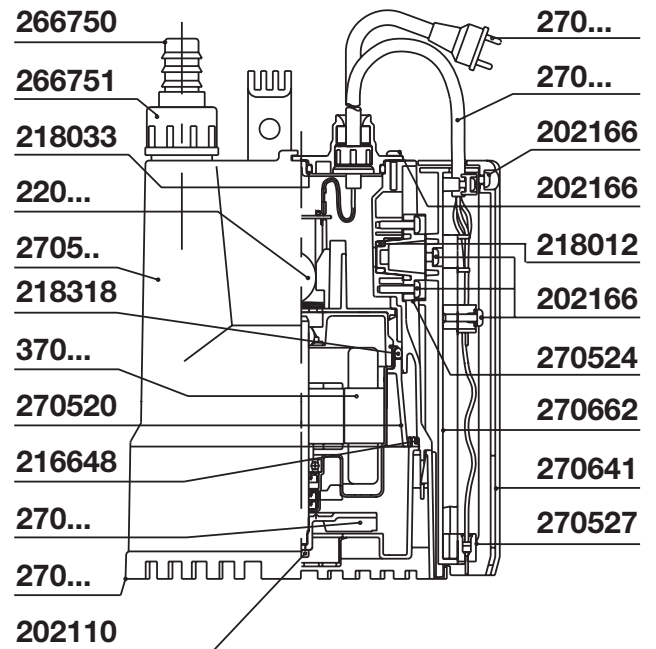
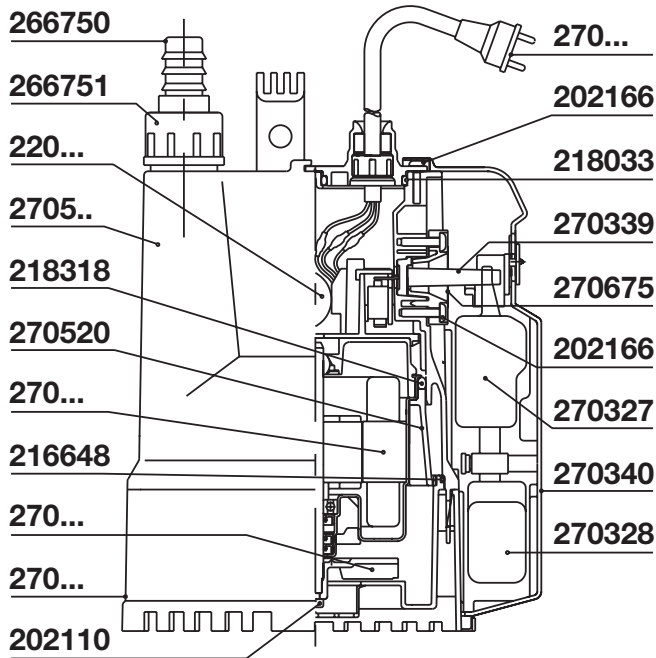


FIG. A

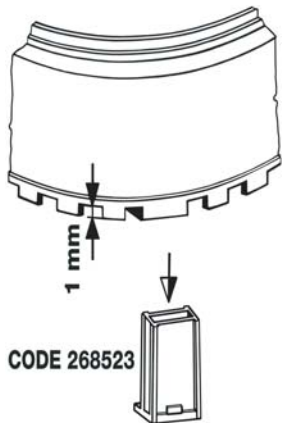


FIG. B

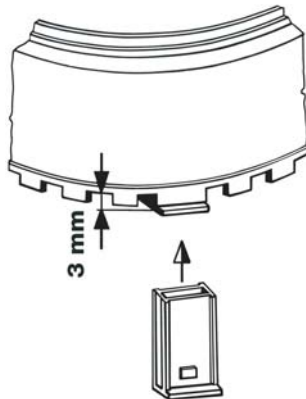


FIG. C

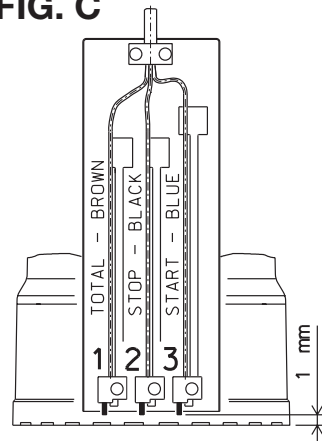
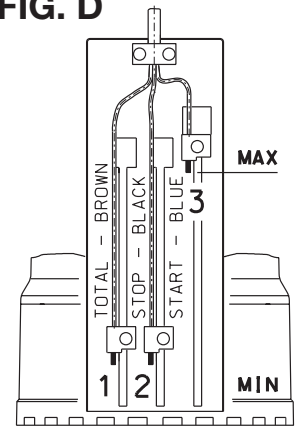
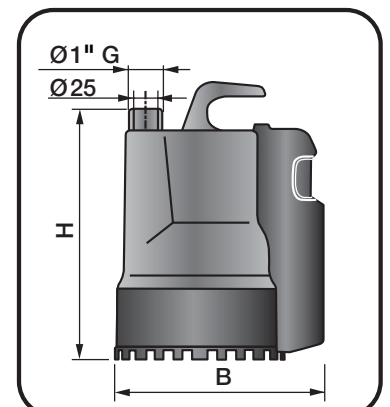


FIG. D



| TYPE | | (W) (50 Hz) 230 V | (W) (60 Hz) | (A) 230 V 50 Hz | B (mm) | H (mm) |
|------|-------|-------------------------|----------------|-----------------------|-----------|-----------|
| 270W | 50 Hz | 270 | 310 | 1,3 | 206 | 252 |
| 310W | 60 Hz | | | | | |
| 470W | 50 Hz | 470 | 550 | 2,1 | 206 | 252 |
| 550W | 60 Hz | | | | | |



INSTALLATIE EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
INSTALLATIONSINSTRUKTION OCH ANVÄNDNING

270573 - 15

- **DOMPELPOMPEN**
- **ELECTROPOMPES SUBMERSIBLES**
- **ELEKTRISK UNDERVATTENSPUMP**

270 W / 470 W
310 W / 550 W



GARANTIE – GARANTIE - GARANTIN

- Geldigheid 12 maanden vanaf de aankoopdatum
- Validité 12 mois à partir de la date d'achat
- Gäller i 12 månader från köpdatum

- Type / type / Typ _____

- Serie nummer
 - Numéro de série
 - Serienr _____

- Aankoop datum
 - Date d'achat
 - Inköpningsdatum _____

Stempel van het bedrijf
 Cachet de la société
 Företagsstämpel

DE GARANTIE EN DE KLANTENSERVICE WORDEN VERZEKERD DOOR:
 LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE SONT ASSURÉS PAR:
 GARANTIN OCH EFTERMARKNADSSERVICE GARANTERAS OCH FÖRSÄKRAS AV :



A) ALGEMENE BOUWEIGENSCHAPPEN

PUMPEN 270W - 470W

- A1 De eenfasige pompen hebben een ingebouwde thermische beveiliging met automatische herwapening en zijn gebouwd in overeenstemming met de Europese normen EN 60 335 - 2 - 41
- A2 De pompen 270W,470W, zijn met open waaier en kunnen helemaal of gedeeltelijk ondergedompeld werken, me ten minste de zuigrooster helemaal ondergedompeld.
- A3 De vloeistof temperatuur, in continu bedrijf, moet max. 35° C zijn. De elektropompen zijn geschikt voor schoon en vuilwater en dienen voor het ledigen van: kelders, garages, verzamelbakken, afvoerwater van wasbakken en andere huishoudelijke wasgelegenheden in het algemeen. Bovendien zijn zij geschikt voor het opdrogen van lokalen in het algemeen, of voor decoratieve fontein.
- A4 Alle elektropompen zijn gebouwd met antioxidantende materialen bestendig tegen corrosie.
- A5 **PUMPEN
270W-470W** { Drievoudige as afdichting – open waaier – geschikt voor schoon, vuil water en met zwevende solide bestanddelen
(Ø max: 4,5 mm x 270 W - 9 mm x 470 W
Motorbehuizing in roestvrijstaal AISI 304. Geluidsdruk: < 70 dB (A)
- A6 Hi - Fi – LANGE LEVENSDUUR – Alle pompen kunnen in de versie Hi - Fi Lange Levensduur gebouwd worden,waar op de as een speciale slijtvast materiaal wordt aangebracht geschikt voor bijzonder zwaar gebruik; Bovendien wordt een speciale dichtingsring gemonteerd ter bescherming tegen zand.

B) VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw en andermans veiligheid raden wij aan deze aanwijzingen aandachtig te lezen voor het gebruik van de elektropomp. Gevaarlijke situaties en ernstig letsel kunnen plaatsvinden als de veiligheidsvoorschriften en de onderstaande instructies worden verwaarloosd.

Het niet naleven van deze aanwijzingen en/of veranderingen aanbrengen en/of ander gebruik van de elektropomp dan voorzien, ontlast de fabrikant van elke verantwoordelijkheid in geval van ongelukken aan personen of dieren, of van schade aan dingen en/of aan de elektropomp, waaruit het algehele verlies van de garantie voortvloeit. Voor het gebruik van de elektropomp is het noodzakelijk dat de gebruiker zeer goed op de hoogte is dat hij een elektrisch apparaat aan het gebruiken is.

- B1 De standaard bijgeleverde elektrische kabel en de stekker niet veranderen.
- B2 De aarding van de standaard bijgeleverde stekker niet verwijderen en controleren dat uw elektrisch net, en dus het stopcontact, een reglementaire aarding hebben.
- B3 De elektrische installatie moet vakkundig uitgevoerd worden. Verzekerd u zich ervan dat uw elektrisch net die de stekker aansluit (waar de stekker ingevoerd moet worden) van de geschikte sectie is om de spanning uitval te voorkomen wat problemen aan de werking en, vooral, aan de motorstart kan veroorzaken. Voor wat betreft de bekabeling, verwijst naar eventuele bijzondere nationale voorschriften.
- B4 Raak de stekker en het stopcontact niet aan met natte handen.
- B5 Controleer de elektrische kabels voor het gebruik en verzekerd u zich ervan dat deze niet defect of beschadigd zijn.
- B6 Vermijd dat de kabels in contact komen met warmte bronnen.
- B7 Vermijd het gebruik van verleng snoeren.
- B Gebruik de pomp niet als de elektrische kabel beschadigd is. Het is noodzakelijk deze te laten repareren in een gekwalificeerd assistentiecentrum.
- B9 De pomp moet niet gebruikt worden door kinderen of door personen met beperkte psychische en/of zintuiglijke en/of geestelijke capaciteiten, zonder toezicht en instructies. Toezien dat kinderen niet met de pompen spelen.
- B10 De elektropompen zijn niet geschikt voor zeer langdurig gebruik dat de levensduur ervan kan benadelen.
- B11 De elektropompen zijn niet geschikt voor opzuigen van chloorhoudend water of water met andere chemische en agressieve stoffen, of van andere vloeistoffen dan water.
- B12 Schuurmiddelen of zand aanwezig in het water veroorzaken een snellere slijtage van de elektropompen en verminderen aanzienlijk de prestaties.

C) INSTALLATIE EN WERKING

- C1 Controleer dat de pomp geen schade ondergaan heeft gedurende het vervoer. In het geval dat de elektropomp schade toont, informeer onmiddellijk onze verkoper binnen 10 dagen van de leverdatum.
- C2 Het is aangeraden de pomp zodanig te installeren dat eventuele steentjes, modder, vuil, enz. zich niet ophopen in de nabijheid van het zuigrooster. Installeer eventueel de pomp op een verhoging van ongeveer 50-100 mm, en altijd op een stabiele en rigide manier.
- C3 De pomp moet niet gebruikt worden bij meerdere diepte dan 5 m onder het wateroppervlak (zie plaat).
- C4 Het is aanbevolen een terugslagklep (clapet) te monteren op de toevoerbuis om te voorkomen dat het water terugvloeit.
- C5 Uitvoering met bijzondere ingebouwde vlotter (GI) , geschikt voor kuipen van kleine afmetingen. U kan kiezen voor HANDMATIGE of AUTOMATISCHE werking met behulp van de hendel van externe bediening. In de HANDMATIGE versie erop letten de pomp onmiddellijk te stoppen zodra al het water opgepompt is. De pomp kan absoluut niet zonder water werken.

- C6 Uitvoering met elektronische kaart (SE), geschikt voor kuipen van kleine afmetingen.
Met de 3 externe sensoren kan de variabele instelling van de automatische werking uitgevoerd worden (zie integrerende aanwijzingen).
- C7 Om de elektropomp in het water neer te dalen en op te halen, bevestig een touw aan de handgreep **GEBRUIK NIET DE ELEKTRISCHE KABEL DAARVOOR, HET KAN DE ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN BESCHADIGEN**
- C8 Af en toe de elektropomp inspecteren in de vaste installaties om modder, zand, stenen, enz., te verwijderen.
- C9 De pompen gebruikt in de nabijheid van zwembaden, tuinvijvers en/of soortgelijke plaatsen, moeten een kabel van het type H07 RNF hebben. Voor de installatie van de pompen volg de eventuele bijzondere voorschriften die gelden in de afzonderlijke landen, zoals bijvoorbeeld de plicht **een lekstroom differentieelschakelaar te gebruiken die de 30 m A niet overschrijdt, die belangrijke voordelen biedt voor de veiligheid van de gebruiker.**
- C10 Op de versie met elektronische kaart (SE), handel op de 3 externe sensoren (figuur C) om het MIN/MAX in te stellen van de START/STOP, zoals volgt.
- a) Werking met instelling MINIMALE ZUIGING (figuur C).
Met de nr. 3 sensoren in de minimum positie (figuur C), zal de elektropomp starten zodra het water in contact komt met de nr. 3 sensoren, en blijft werken tot de complete zuiging van het water tot maximaal 1 m van de bodem.
In het geval dat er geen water is stopt het elektronische systeem automatisch de motor na een vooraf ingestelde tijd.
- b) Werking met MIN en MAX INSTELBARE versie (figuur D).
Plaats de STOP sensor nr. 2 (zwart of geel/groen) in de gewenste positie, blokkeer met de daarvoor bestemde schroef de sensordrager.
Plaats de START sensor nr. 3 (blauw) in de gewenste positie, blokkeer met de daarvoor bestemde schroef de sensordrager.
Plaats de COMUNE - TOTAL sensor nr. 1 (bruin) altijd op hetzelfde niveau als de STOP sensor nr. 2 (zwart of groen/geel), of op een lager niveau, blokkeer met de daarvoor bestemde schroef de sensordrager.
De sensordragers zijn zodanig verwezenlijkt dat het niet mogelijk is ze onderling te verwisselen.
In het geval van demontage van de sensoren en de sensordrager voor reiniging/onderhoud, moeten deze weer op dezelfde positie gemonteerd worden, ze mogen niet met een schema verschillend van voornoemde (figuur C-D) ingevoerd worden, omdat ze NIET WERKEN, plaats ze dus in de volgende volgorde: eerst de nr. 1, dan de nr. 2 en uiteindelijk de nr. 3
- C11 Integratie aanwijzingen met bijzondere zuiging tot aan 1 mm niveau (LS)
De elektropomp wordt geleverd in de versie met basis/rooster al ingesteld voor de bijzondere zuiging van 1 mm; bovendien worden in de standaard voorziening nr. 3 voetjes geleverd voor een zuiging tot aan 3 mm. Voor de evacuatie van de vloeistof tot aan 1 mm moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden:
- a) In de versie met de ingebouwde vlotter (GI) voor een meer geschikte werking wordt aanbevolen de bedieningshendel te gebruiken in MANUAL positie.
- b) Om het leegmaken van de toevoerbuis te voorkomen is het aanbevolen een terugslagklep te monteren op de toevoermond van de pomp.
- c) Als men de pomp wil gebruiken voor de standaard 3 mm zuiging, plaats de 3 voetjes volgens de volgende handelingen.
De voetjes losmaken of uittrekken van hun zitting in de basis/rooster (fig. A)
Draai ze 180° en steek ze in hun zitting tot de vergrendeling (fig. B)
Om terug te keren naar de werking met bijzondere zuiging, herhaal de handelingen in omgekeerde volgorde. Stop de pomp onmiddellijk wanneer de minimum zuigniveau bereikt is om te vermijden de motor droog te laten draaien.
De elektropompen moeten zodanig geplaatst zijn dat de openingen van het zuigrooster op het lichaam niet verstopt kunnen raken door vuil, zelfs niet gedeeltelijk.

D) ONDERHOUD

- De pompen zijn onderhoudsvrij. Het zou nodig kunnen zijn het vuil van het zuigrooster van de waaier te reinigen.
In dit geval voer de volgende handelingen uit:
- D1 Verzekert u zich ervan dat de stekker uit het stopcontact is of de algemene schakelaar uitschakelen.
- D2 Was het rooster met een waterstraal, verzekert u zich ervan dat al het vuil uit het pomplichaam/de waaier komt.
- D3 In de versie met ingebouwde vlotter (GI) en elektronische kaart (SE) demonteer de externe behuizing en verwijder het vuil.

DE VERVANGING VAN HET POMPLICHAAM EN VAN HET HYDRAULISCHE GEDEELTE (WAAIER), EN DE VOEDINGSKABEL EN ALLE REPARATIES MOETEN ALLEEN DOOR VAKBEKWAAM EN GEKWALIFICEERD PERSONEEL UITGEVOERD WORDEN AAN-GEZIEN SPECIALE GEREEDSCHAPPEN NODIG ZIJN.

STORINGEN EN OPLOSSINGEN

| STORINGEN | OORZAKEN | OPLOSSINGEN |
|--|---|---|
| De pomp start niet | <ul style="list-style-type: none"> - abnormale verlaging van de spanning - stekker niet goed ingestoken - thermische bescherming is ingegrepen - storing aan motor of condensator | <ul style="list-style-type: none"> - controleer dat de spanning overeenstemt met wat aangegeven is op de plaat - de stekker insteken - vervangen |
| De pomp is geblokkeerd | <ul style="list-style-type: none"> - verstopping door vreemde voorwerpen | <ul style="list-style-type: none"> - de steunbasis (rooster) reinigen |
| De pomp geeft geen water en de motor start | <ul style="list-style-type: none"> - toevoerbuys verstopt - laag waterniveau | <ul style="list-style-type: none"> - reinigen - de pomp onderdompelen in water |
| De pomp heeft een verminderde capaciteit | <ul style="list-style-type: none"> - zuigrooster verstopt - toevoerbuys verstopt - waaier versleten/vuil | <ul style="list-style-type: none"> - reinigen - reinigen - vervangen/reinigen |

RESERVE ONDERDELEN: OM DE RESERVE ONDERDELEN TE BESTELLEN MOET HET TYPE ELEKTROPOMP, HET POSITIE NUMMER AANGEWZEN IN DE TEKENING EN DE GEWENSTE HOEVEELHEID AANGEGEVEN WORDEN.

GARANTIE – De pompen hebben een garantie van 12 maanden vanaf de datum van aankoop van de eindgebruiker (ontvangstbewijs moet worden voorgelegd) voor storingen aan werking en aan materialen.

- De garantie is beperkt tot de vervanging of reparatie van de defecte onderdelen in onze werkplaats. Eventuele vergoedingen van directe of indirecte schade vallen niet onder de garantie. De verzend- en verpakking kosten zijn uitgesloten van de garantie en zijn dus voor rekening van de klant.
- Overigens zijn ook uitgesloten van de garantie dienstverlening voor normale slijtage van materialen (zoals bijvoorbeeld: dichtingen en lagers), eventuele schade veroorzaakt door de Klant door het niet navolgen van de GEBRUIKSAANWIJZINGEN, zoals bij voorbeeld: slecht onderhoud, voeding met een spanning die verschilt van de spanning aangegeven op de plaat, droogwerking, gebruik van andere dan de aangegeven vloeistoffen, vorstschade, schokken en verwaarlozing, enz..
- De garantie vervalt onmiddellijk als de pomp, zonder onze voorafgaande schriftelijke toestemming, wordt geopend, gewijzigd of onderworpen aan precare reparaties.
- De reparatie, de wijziging of de vervanging van de reserve onderdelen in de garantieperiode verlengen niet de garantieduur van de materialen.
- De ongerechtvaardigde of onredelijke reparatie verzoeken, aangevraagd onder garantie die resulteren in vervoerkosten en arbeidskosten, zijn voor rekening van de aanvrager.

BELANGRIJK De garantie is geldig en toepasbaar alleen als met de pompen ook de registratiekaart, naar behoren ingevuld, meegezonden wordt met het ontvangstbewijs uitgegeven door de verkoper waaruit de datum van aankoop blijkt.

De pomp moet worden verzonden zonder extra vervoerskosten



Gebuchte AEEA apparaten (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) niet met het huisvuil weggooien

(toepasbaar in de landen met gescheiden inzamelsystemen) .

Respecteer de wetten en de plaatselijke regelgeving voor de gedifferentieerde verwijdering van het AEEA product.

De fabrikant houdt zich aan een collectief systeem van AEEA inzameling.

De verpakking, de machine en de toebehoren worden geproduceerd met een materiaal dat gerecycled kan worden en daarom moeten deze op een geschikte wijze afgevoerd worden

A) CARACTERISTIQUES GENERALES DE CONSTRUCTION

POMPES 270 W - 470 W

FRANÇAIS

- A1 Les électropompes monophasées ont une protection thermique à chargement automatique incorporée et sont construites en conformités avec les normes européennes. EN 60 335 - 2 - 41.
- A2 Les électropompes 270W,470W, ont une roue ouverte et peuvent fonctionner complètement ou partiellement submergées, en ayant au moins la grille d'aspiration complètement submergée.
- A3 La température du liquide, en cas de service continu, ne doit pas aller au-delà de 35° C max. Les électropompes sont adaptées pour fonctionner dans des eaux claires et sales et sont employées pour vides des caves, des garages, pour vidanger des cuves de récolte, évacuer des eaux d'écoulement d'évier et, en général, d'autres lavages domestiques.
En outre elles peuvent en général assécher des locaux ou des fontaines décoratives.
- A4 Toutes les électropompes sont construites avec des matériaux antioxydants et résistants à la corrosion.
- A5 **POMPES 270W-470W** { Triple étanchéité sur l'arbre – roue ouverte – indiquées pour les eaux claires et sales et chargées en corps solides en suspension (Ø max: 4,5 mm x 270 W - 9 mm x 470 W Carcasse moteur en acier inoxydable AISI 304.
Pression acoustique: < 70 dB
- A6 Hi - Fi – LONGUE DURÉE – Toutes les électropompes peuvent être construites dans la version Hi - Fi Longue Durée où est installé sur l'arbre une application particulière d'un matériel antiusure indiquée pour des emplois particulièrement difficiles; En outre, une bague spéciale de tenue, à titre de protège-sable, est montée.

B) NORMES DE SECURITE

Pour votre sécurité et celle d'autrui, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'électropompe. Si les normes de sécurité et les instructions sous-mentionnées ne sont pas respectées, des situations dangereuses et des accidents graves pourront se produire. La non observation de ces instructions et/ou l'altération et/ou l'utilisation de l'électropompe dans des applications non prévues, dégagera le fabricant de toute responsabilité en cas de lésions à personnes ou animaux, ou de dégâts aux choses ou à l'électropompe et entraînera la perte complète de la garantie. Avant d'utiliser l'électropompe, il est indispensable que l'utilisateur sache parfaitement qu'il va utiliser un appareil électrique.

- B1 Ne manipulez pas le câble électrique et la fiche prévus en dotation standard.
- B2 N'enlevez pas la connexion de la mise à terre de la fiche en dotation standard et contrôlez que votre ligne électrique, et donc votre prise, ait une terre réglementaire.
- B3 L'installation électrique doit être faite selon les règles de l'art. Vérifier que votre ligne qui relie la prise de courant (où l'on doit insérer la fiche) soit d'une section appropriée pour éviter une chute de tension qui peut créer des problèmes au bon fonctionnement et, surtout, des difficultés à la mise en route du moteur. Pour le câblage se référer aux éventuelles normes nationales spéciales.
- B4 Ne touchez pas la fiche et la prise de courant avec les mains mouillées.
- B5 Contrôlez les câbles électriques avant l'utilisation et s'assurer qu'ils ne soient pas défectueux ou endommagés.
- B6 Evitez que les câbles soient mis en contact avec des sources de chaleur.
- B7 Evitez d'utiliser des rallonges du câble électrique.
- B8 N'utilisez pas la pompe submersible si le câble est endommagé. Il est nécessaire de la faire réparer dans un centre d'assistance qualifié.
- B9 La pompe submersible ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes présentant des capacités psychiques et/ou sensorielles et/ou mentales amoindries, à moins qu'elles soient encadrées ou qu'elles aient été instruites. Surveillez que les enfants ne jouent pas avec les pompes.
- B10 Les électropompes ne sont pas prévues pour des utilisations très prolongées qui pourraient compromettre la durée.
- B11 Les électropompes ne sont pas adaptées pour des aspirations d'eau contenant du chlore ou d'autres substances chimiques et agressives ou de liquides qui ne soient pas de l'eau.
- B12 Les substances abrasives ou le sable présents dans l'eau procurant une détérioration plus rapide de l'électropompe et réduisent de façon drastique les prestations.

C) INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

- C1 Contrôlez que l'électropompe n'ait pas subi de dommages pendant le transport. Si l'électropompe a été endommagée, informez immédiatement votre revendeur et, en tous cas, dans un délai de 10 jours de la date de la livraison.
- C2 On conseille d'installer la pompe de façon telle que d'éventuels cailloux, de la boue, de la crasse etc..., ne s'accumulent à proximité de la grille d'aspiration. Eventuellement installez l'électropompe sur une base surélevée d'environ 50-100 mm, et toujours de façon stable-rigide.
- C3 La pompe ne doit pas être utilisée à une profondeur supérieure à 5 m sous la surface de l'eau (voir étiquette).
- C4 On conseille de monter un clapet de non retour sur le tuyau de refoulement pour éviter des recyclages d'eau.
- C5 Exécution avec flotteur spécial incorporé, étudiée pour des puisards de petites dimensions. On peut choisir le fonctionnement MANUEL ou AUTOMATIQUE en agissant sur le levier de la commande extérieure. Dans la version MANUELLE faire très attention pour arrêter la pompe dès qu'elle a pompé toute l'eau. La pompe ne peut absolument pas fonctionner sans eau.

- C6 Exécution avec circuit imprimé (SE), adaptée pour puisards de petites dimensions.
En agissant sur les 3 détecteurs externes on peut effectuer un réglage variable de fonctionnement automatique (voir instructions supplémentaires).
- C7 Pour descendre et monter l'électropompe dans l'eau, munissez-vous d'une corde et fixez-la à la poignée.
N'UTILISEZ PAS LE CABLE ELECTRIQUE DANS CE BUT , VOUS POURRIEZ ENDOMMAGER LES CONNEXIONS ELECTRIQUES
- C8 De temps en temps, inspectez l'électropompe dans les installations fixes pour enlever la boue, le sable, les cailloux etc.
- C9 Les pompes utilisées près des piscines, étangs de jardins et/ou lieux semblables doivent avoir le câble de type H07 RNF. Pour l'installation des pompes suivre les règles spéciales en vigueur dans chaque pays, comme par exemple **l'obligation de l'utilisation d'un interrupteur différentiel de courant de dispersion non supérieur à 30 mA, qui offre des avantages importants pour la sécurité de l'utilisateur.**
- C10 Sur la version avec circuit imprimé, agir sur les 3 détecteurs externes (figure C) pour le réglage du MIN /MAX de START / STOP, comme il suit.
- a) Fonctionnement avec réglage ASPIRATION MINIMUM (figure C).
Avec les n° 3 détecteurs dans la position minimum (figure C), l'électropompe partira dès que l'eau entrera en contact avec les 3 détecteurs, et restera en marche, jusqu'à la complète aspiration de l'eau à un maximum de 1 mm à partir du fond.
Au cas où l'eau devait manquer, le système électronique arrêtera automatiquement le moteur après un temps pré-défini.
- b) Fonctionnement avec version REGLABLE de MIN et MAX (figure D).
Positionner le détecteur de STOP n°2 (de couleur noir ou jaune/vert) dans la position voulue, bloquer avec une vis prévue à cet effet le porte détecteur.
Positionner le détecteur de START n° 3 (de couleur bleu) dans la position voulue, bloquer avec une vis prévue à cet effet le porte détecteur.
Positionner toujours le détecteur de COMMUN - TOTAL n° 1 (de couleur marron) sur le même niveau que le détecteur de STOP n° 2 (de couleur noir ou jaune/vert) ou sur le niveau inférieur, bloquer avec une vis prévue à cet effet le porte détecteur.
Les porte détecteurs ont été réalisés de façon à ce qu'ils ne puissent pas être inversés entre eux.
Dans le cas de démontage des détecteurs et des porte détecteurs pour le nettoyage/entretien, ceux-ci doivent être remis de nouveau dans les mêmes positions, ils ne peuvent pas être insérés avec un schéma différent de ceux ci-dessus (figures C-D), car ils **NE FONCTIONNENT PAS**, positionner donc dans la séquence suivante; d'abord le n° 1 , puis le n°2, et enfin le n° 3.
- C11 Intégration instructions avec aspiration spéciale jusqu'à 1 mm de niveau (LS)
L'électropompe est fournie en version avec la base/grille déjà prédisposée pour aspiration spéciale d'1 mm; de plus en dotation standard sont fournis n.3 pieds pour aspiration jusqu'à 3 mm. Pour l'évacuation du liquide jusqu'à 1 mm il faut exécuter les manoeuvres suivantes:
- a) Dans la version avec le flotteur incorporé (GI) pour un fonctionnement plus adapté on conseille d'utiliser le levier de commande sur l'étui en position MANUAL.
- b) Pour éviter la vidange du tuyau de refoulement, on conseille de monter un clapet de non retour sur l'orifice de refoulement de la pompe.
- c) Si l'on souhaite utiliser la pompe pour l'aspiration standard 3 mm, positionner les 3 pieds selon les opérations suivantes.
Décrocher ou retirer les pieds de leurs emplacements de la base/grille (fig. A) les faire pivoter de 180° et les enfiler dans leurs emplacements jusqu'au blocage (fig. B).
Pour le retour au fonctionnement avec aspiration spéciale, répéter les opérations au contraire, Arrêter immédiatement la pompe quand le niveau minimum d'aspiration a été atteint pour éviter de faire tourner à sec le moteur.
Les électropompes doivent être positionnées de façon à ce que les fissures de la grille d'aspiration sur le corps ne puissent pas être obstruées par la saleté, même partiellement.

D) ENTRETIEN

Les pompes n'ont pas besoin d'entretien. Le nettoyage de la saleté à coté de la grille d'aspiration de la roue pourrait être nécessaire. Dans ce cas exécuter les opérations suivantes:

- D1 Assurez-vous que la fiche soit débranchée de la prise ou débranchez l'interrupteur général.
- D2 Laver avec un jet d'eau la grille, assurez-vous que toute la saleté sorte du corps pompe/roue.
- D3 Dans l'exécution avec flotteur incorporé (GI) et circuit imprimé (SE) démontez l'étui externe et enlevez la saleté.

LE REMPLACEMENT DU CORPS POMPE ET LA PARTIE HYDRAULIQUE (ROUE), LE CABLE D'ALIMENTATION AINSI QUE TOUTES LES REPARATONS DOIVENT ETRE FAITES SEULEMENT PAR DU PERSONNEL EXPERT ET QUALIFIE CAR DES OUTILS SPECIFIQUES SONT NECESSAIRES.

INCONVENIENTS ET REMEDES

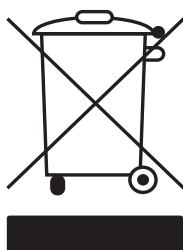
| INCONVENIENTS | CAUSES | REMEDES |
|--|--|--|
| La pompe ne part | - baisse anormale de la tension - fiche pas bien insérée - protection thermique intervenue - moteur ou condensateur défectueux. | - contrôlez que la tension soit celle de la plaque d'immatriculation - insérez la fiche - attendez le refroidissement du moteur - remplacez |
| La pompe est bloquée | - obstruction par corps étranger | - nettoyez la base d'appui (grille) |
| La pompe ne débite pas d'eau et le moteur part | - tuyau de refoulement obstrué - niveau bas de l'eau | - nettoyez - submergez la pompe dans l'eau |
| La pompe a un débit réduit | - grille d'aspiration obstruée - tuyau d'envoi obstrué - roue usagée/sale | - nettoyez - nettoyez - remplacez/nettoyez |

PIECES DE RECHANGE: POUR COMMANDER LES PIECES DE RECHANGE IL FAUT INDIQUER LE TYPE D'ELECTROPOMPE, LE N. DE POSITION INDIQUE DANS LE DESSIN ET LA QUANTITE DESIREE.

GARANTIE – Les pompes sont garanties 12 mois à partir de la date d'achat du client final (il faut montrer le reçu) pour les défauts de fonctionnement et de matériaux.

- La garantie est limitée au remplacement ou à la réparation des parties défectueuses dans notre usine. La garantie ne prévoit pas l'indemnisation pour d'éventuels dommages directs et indirects. Les frais d'expédition et d'emballage sont exclus de la garantie et donc à la charge du client.
- Les services causés par la normale usure des matériaux (comme par exemple les joints, les coussinets), par faute du client, pour le non-respect du MODE D'EMPLOI comme par exemple : l'entretien inadéquat, l'alimentation avec des tensions différentes par rapport à celles indiquées sur la plaque, le fonctionnement sans eau, les dommages causés par le gel, les chocs, l'incrustation sont exclus de la garantie.
- La garantie déchoit tout de suite si la pompe, sans notre permission écrite, est forcée, modifiée ou soumise à des réparations précaires.
- La réparation, la modification ou le remplacement des pièces de rechange dans la période de garantie ne peuvent pas prolonger la durée de garantie du matériel.
- Les demandes de réparation injustifiées ou abusives, demandées à titre de garantie et entraînant des frais de transport ou de main d'oeuvre, seront débités au requérant.

IMPORTANT La garantie est valable et applicable seulement à condition que la feuille soit renvoyée avec la pompe ainsi que le ticket portant la date du paiement et délivrée par le vendeur. La pompe doit être expédiée sans charge de frais de transport.



Les appareils usagés DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers (applicable dans les pays avec système de tri sélectif).

Respecter les lois et les normes locales en vigueur pour le rebut sélectif du produit DEEE.

Le producteur adhère à un système collectif de tri DEEE.

L'emballage, l'appareil et les accessoires sont produits en matériaux recyclables et sont à éliminer de façon appropriée.

A) ALLMÄNNA EGENSKAPER

PUMP 270 W - 470 W

SVENSKA

- A1 Enfaspumparna har inbyggd termovakt och uppfyller kraven i de europeiska normerna EN 60335-2-41 .
- A2 Alla pumpar av typ 270 W – 470 W – har öppen impeller och kan köras helt eller delvis nedsänkta så länge som intaget är helt nedsänkt.
- A3 Vätsketemperaturen får vid kontinuerlig drift ej överstiga +35° C. Alla pumpar kan köras i rent eller smutsigt vatten och användas vid länsning av källare, swimmingpooler, garage, fontäner, uppsamlingstankar och andra vätskebehållare i hushåll.
- A4 Alla elpumpar är tillverkade av material som ej rostar
- A5 **PUMPAR 270W-470W** { Tredubbel tätning mot pumpaxeln–öppen impeller, lämplig för rent eller smusigt vatten eller för vatten med fasta partiklar (Ø max: 4,5 mm x 270 W – 9 mm x 470 W). Motorkapsling av rostfritt stål (AISI 304).
Ljudnivå: <70dB (A)
- A6 Alla pumpar finns också i en s k Hi-Fi version för hård körning. Dessa har en speciell mostståndskraftning beläggning på axeln och en specialtätning mot sand.

B) SÄKERHETSFORESKRIFTER

Läs för säkerhetens skull igenom hela bruksanvisningen före användning. Om man struntar i nedanstående föreskrifter föreligger stor skaderisk.

Åsidosättande av nedanstående varningar och föreskrifter och/eller ingrepp i pumpen medför tillverkaren att fransäga sig allt ansvar för eventuella skador på personer, egendom eller pumpen.

Innan pumpen startas måste användaren vara väl förtrogen med innehållet i denna manual. Manualens instruktioner skall följas vid all hantering och skötsel av pumpen.

- B1 Företa inga ingrepp i medlevererad nätsladd och stickpropp.
- B2 Pumpes stickpropp är jordad. Se till att också det uttag, som skall användas, är jordat.
- B3 Elanslutningen måste vara perfekt. Se till att uttaget har passande säkring och att delarna till uttaget har tillräcklig tvärsnittsarea så att det inte blir något spänningsfall i starten. Se till att följa eventuella nationella specialregler.
- B4 Ta inte i stickproppen eller uttaget med våta händer.
- B5 Kontrollera före start att nätsladd och stickpropp är felfria.
- B6 Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta föremål.
- B7 Undvik att använda förlängningssladdar.
- B8 Använd inte pumpen om nätsladden är skadad. Obligatorisk reparation utav en kvalificerad person.
- B9 Pumpen får inte användas av barn eller personer med fysiska, sensoriska eller mentala handikapp utan handledning och tillsyn.
- B10 Pumparna är inte lämpliga för förlängt bruk, vilket kan konpromettera varaktigheten.
- B11 Pumparna är inte lämpliga för uppsugning utav vatten med klor eller andra kemiska och aggressiva ämnen.
- B12 Ämnen typ sand och grus som kan finnas i vattnet försämrar fortare enfaspumparnas prestation och livstid.
Lämna inte pumpen utan uppsikt.

C) INSTALLATION OCH FUNKTION

- C1 Kontrollera att pumpen inte är transportskadad. Anmäl en eventuell skada omedelbart till Posten eller transportören samt till vår representant inom 10 dagar efter leverans.
- C2 Placera vid installationen pumpen på ett sådant sätt att det inte kan samlas småsten, lera, smuts etc i gallret. Placera om möjligt pumpen 50-100 mm högre än omgivningen.
- C3 Pumpen får ej användas på större djup än 5 m (se skylten på pumpen).
- C4 Vi rekommenderar att man monterar in en backventil för att undvika återströmning.
- C5 Modell med inbyggd flottörbrytare är speciellt konstruerad för små brunnar. Man kan välja "manual" eller "automatic" med spaken på utsidan.

- C6 Användning utav elektronisk kort (SE), anpassad för små brunnar, välj mellan de 3 sensorerna för en variabel automatisk funktion.
- C7 Sänk ner pumpen i vattent och ta upp den med ett rep som är fastsatt i handtaget. ANVÄND ALDRIG ELKABELN FÖR DETTA; DÅ KAN DE ELEKTRISKA ANSLUTNINGARNA SKADAS.
- C8 Om pumpen är fast installerad måste man då och då se till den och ta bort smuts, sand, småsten etc.
- C9 Pumpar som används nära swimmingpooler, trädgårdsdammar och liknande ställen måste ha kabel av typ H07RNF. Följ landets föreskrifter om montering av jordfelsbrytare med utlösning vid läckström på max. 30 mA. Detta ökar säkerheten avsevärt.
- C10 Versionen med elektroniskt kort (SE) använd de 3 sensorerna (fig. C) start/stop för min/max efter följande:
- Användning utav funktionen "minimal uppsugning" (fig. C). Med den 3je sensorern i position "minimal" (fig. C), går pumpen igång och arbetar till total uppsugning utav vattent. Om det saknas vatten, det elektroniska systemet stängs automatiskt av efter en förbeständ tid.
 - Användning utav funktionen "ställbar min/max" (fig. D).
Sätt sensorern nr.2 (svart eller gul/grön) i önskat läge och spärra med skruven.
Sätt startsensorern nr.3 (blå) i önskat läge och spärra med skruven.
Sätt comune/total sensorern nr.1 (brun) på samma läge som stopsensorern nr.2 (svart eller gul/grön) eller på en lägre nivå, spärra med skruven.
Sensorerna är gjorda på så sätt att de kan inte byta plats. Om det behövs isärtaga sensorerna eller panelen för rengöring måste de bli tillbakasatta i samma position som innan (fig. C-D). I en annan position fungerar de inte. Det vill säga: först nr.1, sen nr.2 och till sist nr.3.
- C11 Instruktioner med special uppsugning med maxnivå 1mm (LS). Pumpen tillhandahålls med basversionen att gallret är berett för uppsugning till 1mm. Tillika medkommer i standardversionen 3 ben för uppsugning till 3mm. För evakuering utav allt flytande till 1mm behövs följande manövrer.
- Funktionen med flottören ingående (GI). För en lämplig funktion rekommenderas att sätta spaken på "manual".
 - För att undvika totaltömning utav utloppsroret, rekommenderas att en backventil monteras i utsuget utav pumpen.
 - För användning utav insugning standard 3mm, positionera de 3 benen som följande: haka av benen från basen (fig. A). Roter i 180° tills de blockeras (fig. B). För att återvända till funktionen specialuppsugning, upprepa i motsatts, stäng omedelbart av motorn när vattennivån är minimal för att inte skada motorn. Sätt pumparna så att gallret inte suger upp och täpper till med smuts även delvis.
- D) VÅRD**
Pumparna är i princip underhållsfria. Emellertid kan man ibland behöva rengöra sugsilen eller byta ut själva impellern. Gör i så fall på följande sätt:
- D1 Se till att stickproppen är urdragen ur uttaget eller att huvudströmbrytaren har brutit strömmen.
- D2 Rengör med en vattenstråle gallret, se till att all smuts rinner ur från impeller och pump.
- D3 I versionen med inkorporerad flottör (GI) och elektroniskt kort (SE) ta isär etuiet och rengör väl.

BYTE AV KABEL SAMT REPARATIONER MÅSTE UTFÖRAS AV BEHÖRING PERSONAL MED SPECIALVERKTYG.

FELFUNKTIONER & ÅTGÄRDER

| FEL | ORSAK | ÅTGÄRD |
|--------------------------------------|---|--|
| Pumpen startar ej. | - Onormalt spänningsfall - Stickproppen ej helt isatt. - Termovakten har utlösts. - Defekt motor eller | - Mät spänningen. - Sätt i stickproppen helt. - Låt pumpen svalna. - Byt ut komponenten. kondesator. |
| Pumpen är läst. | - Föremål i pumpen låser. | - Rengör intaget (sugsilen). |
| Pumpen pumpar ej men motorn startar. | - Tätt i utloppet. - Låg vattenivå. | - Rengör det. - Sänk ner pumpen i vatten. |
| Pumpen pumpar men inte för fullt. | - Igensatt intag. - Igensatt utlopp. - Pumphjulet smutsigt | - Rengör. - Rengör. - Ersätta/rengör |

RESERVDELAR: ANGE VID BESTÄLLNING PUMPTYP, NUMMER ENLIGT ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING SAMT ÖNSKAT ANTAL.

GARANTI- På pumparna lämnas 12 månaders garanti, räknat från köpdatum (kvitto måste företes), för funktionsfel och defekt material.

- Garantin omfattar endast utbyte eller reparation av resp. defekta komponenter i vårt företag. Den omfattar inte återbetalning för eventuella direkta eller indirekta skador. Transport och emballagekostnader omfattas ej av garantin utan betalas av köparen.
- Garantin gäller inte för service som beror på normalt stilage av t ex packningar och lager, inte heller för skada till följd av användarens oaktsamhet eller uraktlåtenhet att iaktta föreskrifterna i denna bruksanvisning som t ex felaktig skötsel, drift med anna spänning än märkspänningen för motorn, torrkorning, användning av andra vätskor än de angivna, skada till följd av frysning, stötar och vårdslöshet.
- Garantin upphör genast att gälla om pumpen utan vårt skriftliga tillstånd öppnas, ändras eller repareras på ett ej fackmässigt sätt.
- Reparation, ändring eller byte av reservdelar inom garantitiden förlänger inte garantitiden.
- Oberättigade eller illegala krav på reparation, reklamerade some garantifall och innebärande kostnader för transport eller arbetstid, debiteras köparen.

VIKTIGT Garantin gäller endast om pumparna återsänds med vederbörligen ifylld rapport och med ett av försäljaren utställt kvitto som visar köpdatum. Pumpen måste återsändas till oss på köparens bekostnad.

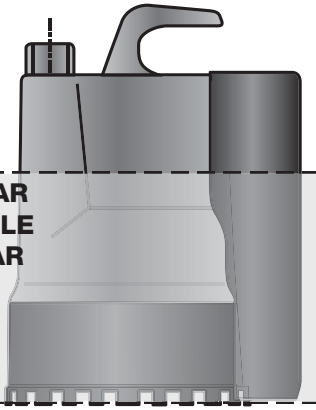


Släng inte utjänta maskiner med hushållssoperna. Förpackning, maskin och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara materialer och måste omhändertas i enlighet därmed.



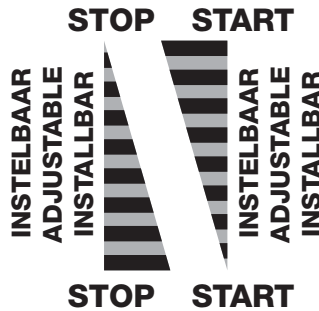
START

INTELBAAR
ADJUSTABLE
INSTALLBAR



STOP

INTELBAAR
ADJUSTABLE
INSTALLBAR



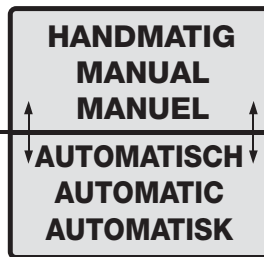
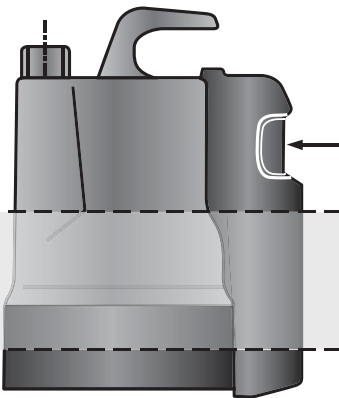
**ELEKTRONISCH
INTELBAAR
ELECTRONIC
ADJUSTABLE
INSTALLBAR**

START - STOP



START

STOP



**HANDMATIG
AUTOMATISCH
MANUAL
AUTOMATIC
MANUEL
AUTOMATISK**

START - STOP

